



НАУЧНЫЙ ОБЗОР

АХМЕДОВ Аллаз
научный сотрудник отдела театра,
кино и телевидения
Института архитектуры и искусства
Национальной академии наук Азербайджана
Баку, Азербайджанская Республика
Allaz AKHMEDOV
Research Fellow,
Institute of Architecture and Art,
Azerbaijan National Academy of Sciences,
Baku, Republic of Azerbaijan,
ellez.ehmedov89@gmail.com
ORCID: 0000-0001-8380-7915



УДК: [82-2.161.1:792](479.24)"1991/312"
ГРНТИ: 18.45.91
ВАК: 5.10.1.

DOI: 10.36343/SB.2022.32.4.006

Русская драматургия на азербайджанской сцене в период независимости: анализ творческих тенденций

Russian Drama on the Azerbaijani Stage in the Period of Independence: Analysis of Creative Trends

Автором выявляются основные тенденции, определявшие обращение театральных деятелей Азербайджана к произведениям русской классики и современной российской литературы в годы независимости (1991–2021). Научный обзор выполнен с опорой на сообщения электронных СМИ о театральных премьерах, критические статьи, а также исследования историков культуры и театроведов. Проанализированы наиболее яркие работы, созданные труппами азербайджанских театров по произведениям Ф. М. Достоевского, Н. В. Гоголя, А. П. Чехова, А. Н. Толстого, Ю. М. Полякова и др. Охарактеризованы особенности работы режиссеров над постановками, основанными на произведениях русских авторов. Отмечается, что эти спектакли, нередко наделенные азербайджанской национальной спецификой и колоритом, обеспечивали сохранение театральных традиций прошлого и встречались публикой с симпатией и интересом. Автор констатирует, что русская драматургия оказывает серьезное влияние на развитие режиссерского и актерского искусства в Азербайджане.

Ключевые слова: Азербайджан, Ф. М. Достоевский, Н. В. Гоголь, А. П. Чехов, период независимости, театр, русская драматургия, русская классика.

Русская культура во все времена представляла собой уникальную сокровищницу эмоционального и эстетического опыта, в которой вечные духовно-нравственные цен-

ности находят одно из своих самых ярких выражений. Наследие русской классической культуры для современных авторов является не только источником творческого вдохнове-

ния, но и колоссальным собранием сюжетов и образов, актуальных для любой национальной традиции и одинаково близких каждому образованному человеку. Театр отнюдь не является здесь исключением — для режиссера и актеров обращение к русской классике — это своеобразный индикатор, определяющий творческую зрелость и выявляющий уровень профессионального мастерства.

Произошедший три десятилетия назад распад единого государства привел к усилению процессов развития собственных театральных школ и традиций в бывших республиках, ставших независимыми государствами. В Азербайджане этот процесс проходил достаточно ярко и интенсивно, при этом обращение к русской классике и произведениям современных российских писателей являлось его неотъемлемой составляющей. Азербайджанские театры практически постоянно радуют своих зрителей постановками произведений А. П. Чехова, Ф. М. Достоевского, Н. В. Гоголя, других авторов. Эти постановки оказывают большое влияние на художественное развитие театров, а также на весь процесс режиссерского и актерского творчества. Бережное отношение к классическому наследию обусловлено уважением к традиции и стремлением к сохранению высоких творческих стандартов — качествами, свойственными современной культуре Азербайджана.

Изучение представленности произведений русской драматургии в репертуаре азербайджанских театров является в данной связи крайне актуальным в аспекте эволюции самой национальной культуры, позволяя осмыслить пройденный путь и наметить новые ориентиры развития. Подобное исследование важно также в свете укрепления азербайджанско-российских культурных связей, увеличения взаимных контактов мастеров искусств, в том числе и в театральной сфере. Научные изыскания, касающиеся обращения творческих деятелей Азербайджана к сюжетам, созданным русскими писателями и драматургами, имеют большую общественную значимость на фоне негативных тенденций, наблюдаемых в ряде государств Европы и связанных с попытками нивелировать значение русской культурной традиции и ее уникального наследия.

Изучение обозначенной темы, к сожалению, почти не предпринималось в предшествующие годы, особенно данный тезис характерен для последнего десятилетия. Такая историографическая ситуация объясняется небольшой хронологической удаленностью описываемых событий, для осмысления которых необходима более широкая ретроспектива. На сегодняшний день самым значительным научным сочинением, затрагивающим развитие азербайджанского театра периода независимости, является фундаментальный труд профессора Ильхама Рахимли, третий том которого содержит ряд сюжетов, относящихся к постановкам русской классики в бакинских театрах [19].

В книге Адалята Велиева [5] большое внимание уделено тому, как азербайджанский театр, сохраняя и актуализируя свой исторический опыт, стремится к творческому осмыслению практических наработок современного российского театра, с которым у него много точек соприкосновения и сходных проблем, возникших уже в постсоветское время.

Вопросы сотрудничества двух народов и государств в театральной сфере затрагивались в работах А. А. Гасановой [6], рассмотревшей, в частности, мероприятия (в том числе и театральные), происходившие в рамках Дней и Года культуры Азербайджана в России и России в Азербайджане. Похожий круг проблем был охвачен исследованием Я. Я. Мамедовой [10], сосредоточившейся, в том числе, на выступлениях, приуроченных к тем или иным культурным мероприятиям азербайджанских творческих коллективов в различных городах России. Конкретикой отличается статья К. Ф. Адиширинова, рассмотревшего гастроли Шекинского театра в Москве, Казани и Ташкенте и осветившего сценическую работу труппы, развитие взаимоотношений азербайджанского и русского народов в гуманитарной сфере [1].

Таким образом, на текущий момент исследованы лишь отдельные крайне немногочисленные эпизоды, относящиеся к изучаемой теме, что актуализирует необходимость накопления и первоначального анализа фактографического материала в рамках научного обзора. Целью такого обзора закономерно яв-

ляется выявление общих тенденций обращения азербайджанских театральных деятелей к произведениям русской классической и современной российской литературы.

Корпус источников составили сообщения азербайджанских электронных СМИ о прошедших или готовящихся театральных премьерах, критические статьи, посвященные ярким режиссерским работам, а также исследования историков культуры и театроведов. Методология строится на основе сочетания идеографического, диахронного и историко-генетического методов, в своей совокупности позволивших выявить необходимые факты и проанализировать их, определив особенности, связанные с представленностью русской классической и современной драматургии на азербайджанской сцене.

Изучение заявленной темы будет способствовать совершенствованию научного осмысления процессов, происходящих в театральной жизни мультикультурного Азербайджана и обеспечит лучшее понимание явлений, составляющих внутреннюю сущность межкультурного диалога.

В данном исследовании не рассмотрена творческая деятельность Азербайджанского академического русского драматического театра имени С. Вургуня, поскольку его коллектив ставит разножанровые драматургические произведения исключительно на русском языке, а предметная область работы призвана охватить преимущественно азербайджанский национальный театр.

На протяжении последних тридцати лет театры Азербайджана постоянно обогащали свой репертуар образцами как классической, так и современной русской драматургии. Одним из классиков, к которому впервые в годы независимости обратился коллектив Азербайджанского государственного академического национального драматического театра, был Ф. М. Достоевский. Труппа представила любителям искусства спектакль «Игра в преступление», поставленный по мотивам романа «Преступление и наказание». Автор постановки и режиссер Бахрам Османов нашел сценическое решение в камерном стиле, предполагавшем присутствие на сцене, наряду с актерами, еще и зрителей, ставших участниками

спектакля. Перевод произведения на азербайджанский язык получился простым и ясным, так что мысли героев доходили до зрителей в полной мере правильно. Постановка одночастного спектакля, премьеры которого прошла 8 ноября 2002 г., была осуществлена Тахиром Тахировым и Агарахимом Алиевым. События в пьесе, в отличие от оригинального произведения, были построены на взаимодействии двух персонажей, при этом режиссеру удалось показать в форме своеобразной игры в преступление психологическое состояние и душевные муки Раскольникова после убийства, что позволяет охарактеризовать спектакль как творческий эксперимент. «Игра в преступление» вызвала большой интерес и с точки зрения актерского состава — свои творческие возможности показали молодые артисты Вафа Зейналова (Соня) и Казим Гасангулиев (Раскольников) [19, с. 331].

В период независимости пьеса «Ревизор» Н. В. Гоголя как произведение, в полной мере отвечающее своей эпохе, была особенно актуальна. В комедии остро показаны негативные аспекты общественной жизни Российской империи XIX в., такие как взяточничество, злоупотребление властью, растраты, разврат, безнравственность и т.д. Премьера спектакля по бессмертной пьесе Н. В. Гоголя, поставленного Михаилом Микайловым, состоялась в Академическом национальном драматическом театре 1 июля 2016 г. Среди основных тематических сегментов пьесы критиками были выделены взятка, лесть, измена, предательство, похоть и обесценивание нравственности. Театровед Айдын Талибзаде совершенно справедливо отмечал: «“Ревизор” — театр взяточничества в мире: здесь представлены анатомия, социология, диалектика, футурология и культурология взяточничества. И давать, и получать взятки — это зрелище, зрелище, максимально приближенное к ритуалу. В этом плане взятка также становится азартным моментом, граничащим с азартными играми. Чтобы дать взятку и получить ее, так же как и в ритуалах и азартных играх, вы должны действовать, вести игру, убеждать и обманывать стоящего перед вами “голодного бедолагу”. Спектакль Михаила “Ревизор” — это художественно-визуальная реальность фило-

софского способа мышления в сценическом пространстве»¹ [20].

В репертуаре Академического национального драматического театра нашлось место и для образца современной русской драматургии — пьесы Юрия Полякова «Одноклассники», премьера которой прошла 25 мая 2018 г. Сценическое решение и художественное оформление спектакля из двух частей в жанре мелодрамы принадлежало народному артисту Азеру Паше Нематову, а музыка — Сиявушу Керими. Основным мотивом произведения, вокруг которого построен сюжет, стала деградации человеческой духовности. Сам автор Ю. Поляков оценивал постановку так: «Я, можно сказать, видел все спектакли, которые были созданы по мотивам этой пьесы. Спектакль Академического национального драматического театра был одним из лучших» (Цит. по [22]).

Пьеса выделялась богатством характерных образов. Сюжет повествует о потере былой детской чистоты одноклассниками, которые спустя более 20 лет собрались вместе, чтобы отметить сорокалетие инвалида афганской войны Ивана Костромитина, при этом происходящие на сцене события раскрывают истинные лица героев. Театровед В. Гафаров, комментируя успешную премьеру, отмечает: «Главный успех спектакля в том, что авторы нашли именно сценическое решение идеи произведения — решение проблемы морального износа современного человека, общества. В этом смысле режиссерская работа оправдывает себя практически по всем параметрам. Сценография, пластическое решение пьесы, актерская игра, музыка образуют единство вокруг идеи. Динамичное развитие событий с постоянными восходящими линиями, богатство сюжета перипетиями и адекватная игра актерского состава всегда удерживают зрителей в зоне интереса. В этом отношении игра ансамбля является одним из самых успешных аспектов пьесы» (Цит. по [22]).

В Азербайджанском государственном академическом музыкальном театре был поставлен одноименный монолог спектакль по роману великого русского писателя Ф. М. Достоевско-

го «Кроткая», режиссером выступила народная артистка Республики Джаннат Салимова, а переводчиком — актер Шовги Гусейнов. В качестве музыкального сопровождения использовалось симфоническое произведение А. Шнитке «Полет». В монолог спектакле, впервые показанном 6 февраля 2022 г., нашли свое отражение глубокие слои жизни и проблемные вопросы, возникающие из-за жестоких законов [4].

В этом же театре в 2011 г. была впервые поставлена пьеса «Женитьба» гениального русского писателя Н. В. Гоголя [2]. Режиссерская работа Бахрама Османова, выполненная в форме антрепризы, вызвала живой интерес критики и театральной общественности, при этом отмечалось, что сюжет был весьма удачно адаптирован для национальной сцены. «...Режиссер-постановщик полностью перенес спектакль в плоскость азербайджанского поведения, азербайджанской пластики, азербайджанской мысли, азербайджанского восприятия без ущерба для текста пьесы и выставил его как карикатуру от начала до конца: как будто персонажи лишены живого, органического общения, автоматизированы на основе определенного характера; вместо этого фактура и функция усилены, доведены до уровня художественного преувеличения, буффонады. Стиль игры актеров также адаптирован к этому. Им было позволено создавать игру и импровизировать в контексте функций, предложенных режиссером. И это было принято» [21].

В Государственном театре юного зрителя публике был представлен монолог спектакль по повести Н. В. Гоголя «Записки сумасшедшего, или Соната для виолончели и фортепиано», подготовленный режиссером Джаннат Салимовой и мастерски исполненный актером Шовги Гусейновым. Актуальная для мировой драматургии тема безумия была воплощена на фоне беспристрастного показа собственных изображаемому времени социальных пороков. Успешно продемонстрированное в январе 2018 г. произведение стало частью постоянного репертуара театра, войдя в число спектаклей-долгожителей [13].

Азербайджанские театры всегда проявляли большой интерес к драматургии А. П. Че-

¹ Здесь и далее перевод наш. — А. А.

хова. В годы независимости Бакинский камерный театр, театр «Йуг», Азербайджанский государственный театр юного зрителя в разное время обращались к материалу пьесы «Вишневый сад». Произведение, отражающее социальные проблемы на фоне истории семьи, независимо от режиссерских интерпретаций, воспринималось зрителями с живым интересом.

Основатель театра «Йуг» Вагиф Ибрагимоглу безусловное предпочтение среди многих русских драматургов всегда отдавал А. П. Чехову. Творческий коллектив театра своеобразно подходил к чеховскому наследию и ставил совершенно разные спектакли, такие как «Сентиментальный вальс», «Формы», «Первый акт», «Предложение. Брак».

Первое обращение театра «Йуг» к чеховским сюжетам состоялось еще 15 января 1995 г. с премьерой спектакля «Сентиментальный вальс». Критика отмечала, что «автор инсценировки и режиссер-постановщик Вагиф Ибрагимоглу соединил всех персонажей Чехова, а также озвучил отрывки из записной книжки и писем писателя» [15].

В очередной раз к творческому наследию А. П. Чехова труппа обратилась в 2002 г. уже в рамках несколько иной творческой концепции, реализованной в моноспектакле «Формы» с участием заслуженной артистки Санубар Исандерли, поставленном режиссером Гюмрахом Омером по комедии «Чайка». Художественное оформление было осуществлено Рашидом Шерифом [7].

Пьеса «Вишневый сад» стала основой футурологической комедии «Первый акт», поставленной театром «Йуг» в 2009 г. Спектакль по праву считается одним из успешных произведений Вагифа Ибрагимоглу и Рашида Шерифа [11], отличающихся оригинальным режиссерским замыслом, яркой работой художника и искренней игрой актеров. Он был расценен как серьезный творческий успех коллектива.

Не оставил без внимания коллектив театра «Йуг» и творческое наследие Н. В. Гоголя: спектакль, созданный молодым режиссером Михаилом Михайловым по повести «Вий» [11], был представлен зрителям 22 апреля 2006 г.

Также часто обращались к русской драматургии для обогащения своего репертуа-

ра и азербайджанские региональные театры. Так, в годы независимости на сцене Ленкоранского государственного драматического театра имени Н. Б. Везирова были поставлены спектакли «Последний срок» (В. Г. Распутин), «Без вины виноватые» (А. Н. Островский), «Мертвые души» (Н. В. Гоголь). Зрители Физулинского государственного драматического театра увидели постановку «Медведь» (А. П. Чехов). Гянджинский государственный драматический театр представил спектакли «Женитьба» (Н. В. Гоголь), «Бешеные деньги» (А. Н. Островский), «Два брата» (М. Ю. Лермонтов), «Ревизор» (Н. В. Гоголь), «Революционный этюд» (М. Ф. Шатров). В репертуар Мингачевирского государственного драматического театра входили «Медведь» (А. П. Чехов), «Ревизор» и «Женитьба» (Н. В. Гоголь). Наконец, труппа Нахичеванского государственного музыкально-драматического театра воплотила на своей сцене бессмертную комедию Н. В. Гоголя «Ревизор».

В ряду перечисленных постановок особо следует отметить спектакль «Женитьба» Гянджинского государственного драматического театра, премьера которого состоялась 29 марта 2012 г. Талантливый молодой режиссер Ирада Гезалова, проявив свое мастерство, сумела продемонстрировать зрителям спектакль, отличающийся уникальным пластическим решением и интересными творческими воплощениями. Настоящим примером истинного актерского таланта стала роль Подколесина, искусно сыгранная заслуженным артистом Ильхамом Гусейновым [8].

Театры обращались к творчеству русских авторов в ходе работы над постановками, созданными на основе нескольких литературных произведений. Например, драматург Рахман Ализаде, опираясь на материал пьес «Свадьба» А. П. Чехова, «Мещанская свадьба» Б. Брехта и «Добрый сосед и слепую деву выдаст замуж» Р. Б. Эфендиева, написал пьесу «Свадьба идиотов», поставленную в Государственном театре юного зрителя художественным руководителем коллектива Гусейнаги Атакишиевым [14]. На подмостках Ереванского государственного азербайджанского драматического театра была представлена пьеса по мотивам произведений «Медведь» А. П. Чехова, «Он тоже

может быть влюбленным...» Сафарли Эльчина и «Двое на качелях» Б. А. Иоселевича [16]. Премьера спектакля молодого режиссера-постановщика Ниджата Гариба «И влюбляйся...» (“O da aşıqola...”), объединившего произведения трех разных авторов вокруг единой идеи, состоялась 19 декабря 2016 г.

В период независимости часто обращался к репертуару русской драматургии и коллектив Бакинского камерного театра, в разные годы поставившего спектакли «Моцарт и Сальери», «Каменный гость» (А. С. Пушкин), «Белые ночи» (Ф. М. Достоевский), «Вишневый сад» (А. П. Чехов) и др.

Серьезным творческим успехом труппы стал спектакль «Последний поезд» по сценарию Ильгара Фахми в постановке Джаннат Салимовой, созданный по мотивам повести К. К. Сергиенко «До свидания, овраг». Профессор Айдын Дадашев справедливо отметил, что «повесть Константина Сергеевского... поставленная во многих театрах России под названием “Собаки”, воспроизводит социально-политические проблемы населения всех стран, переживающих переходный период. Авторы постановки... на музыку Огтая Казымова пытались сохранить бродвейский дух, аллегорически решая социальную тему. Помимо выполнения социального заказа, этот спектакль стал праздником искусства для актеров» [17, с. 156–157].

Последние три десятилетия Азербайджанский государственный академический музыкальный театр, Азербайджанский государственный академический национальный драматический театр, Азербайджанский государственный театр юного зрителя и другие творческие коллективы радовали своих маленьких посетителей спектаклями по повести «Золотой ключик, или Приключения Буратино» русского писателя А. Н. Толстого. Впервые в годы независимости эта бессмертная сказка была поставлена в июне 2011 г. в «Студии детского творчества» при Азербайджанском государственном музыкальном театре. Режиссером спектакля, который пользовался большой популярностью, был Эльмеддин Дадашзаде, творчески подошедший к сюжетной линии: некоторые персонажи были оставлены за рамками действия (Джузеппе, Дуре-

мар, собаки, повара, полицейские), а некоторые добавлены (лягушка Буби, помощник Тортиллы) [9].

Большой интерес вызвал спектакль «Буратино в стране дураков», подготовленный Академическим национальным драматическим театром и поставленный молодым режиссером Алифом Джахангирли. Сценическое оформление постановки, премьера которой состоялась в декабре 2018 г., принадлежало Ильхаму Эльханоглу, а музыка — эстонцу Олову Эхале [3].

В Азербайджанском государственном театре юного зрителя постановку спектакля по сказке А. Н. Толстого осуществлял иностранный режиссер — генеральный секретарь Международной ассоциации театров для детей и молодежи Ивица Симич (Хорватия). Сценическое оформление спектакля, прошедшего впервые в сентябре 2016 г., воспевавшего победу добра над злом и поставленного в рамках международного проекта, принадлежало Динке Джеричевичу, а музыка — Игорю Карловичу [12].

Итак, подытоживая данный обзор, следует выделить несколько значимых тенденций. Театральное искусство Азербайджана в период независимости интенсивно развивалось, причем источником, обеспечивавшим успешность этого развития, стало не только творчество национальных писателей и драматургов, но и обращение театров к русской классической литературе. В последние три десятилетия произведения русских классиков и современных российских писателей находили свое постоянное воплощение на азербайджанской сцене, эти постановки обеспечивали сохранение заложенных в прошлые годы театральных традиций и всегда воспринимались публикой с симпатией и интересом. При этом режиссеры, взяв за основу русское классическое произведение, нередко наделяли этот материал национальной спецификой, придавали ему азербайджанский колорит, создавая тем самым поистине уникальное произведение, представлявшее собой своеобразный сплав двух культур. Нередко произведение русского драматурга «вплеталось» режиссерами в сюжетную канву постановки совместно с произведениями

авторов, принадлежащих к другим национальным литературным традициям,— таким образом творчески реализовалась идея мультикультурности. Очень часто спектакли создавались интернациональными творческими коллективами.

Важно также отметить, что спектакли театров Азербайджана, основанные на русских классических произведениях, предназначались для зрителей всех возрастов, включая самых маленьких любителей театрального искусства. Интерес к творчеству русских классиков проявляли театральные коллективы

не только столицы Республики, но и регионов, очень часто обращавшиеся к пьесе Н. В. Гоголя «Ревизор». Азербайджанские театры нередко представляли публике спектакли, поставленные по произведениям современных российских авторов.

Обращение азербайджанских театров к русской драматургии в годы независимости не только послужило обогащению их репертуара и развитию театрального искусства, но в то же время, продолжая исторические связи между нашими народами, способствовало дальнейшему их развитию.

Allaz AKHMEDOV

Research Fellow,
Institute of Architecture and Art,
Azerbaijan National Academy of Sciences,
Baku, Republic of Azerbaijan,
ellez.ehmedov89@gmail.com
ORCID: 0000-0001-8380-7915

***Russian Drama on the Azerbaijani Stage
in the Period of Independence: Analysis of Creative Trends***

Abstract. The author identifies the main trends that determined the appeal of theatrical figures of Azerbaijan to the works of Russian classics and modern Russian literature during the years of independence (1991–2021). The study is based on electronic media reports about theatrical premieres, critical articles, as well as studies of cultural historians and theater critics. The methodology is a combination of ideographic, diachronic and historical-genetic methods. The author considers works of the teams of the Azerbaijan State Academic National Drama Theatre, the State Academic Musical Theatre, the Azerbaijan State Theater for Young Spectators, and the Yug Theater on the stage performances of the writings of Fyodor Dostoevsky, Yuri Polyakov, Nikolai Gogol, Anton Chekhov, Aleksey N. Tolstoy and others. The conclusions of theater critics about these performances are given. Of the regional theater groups, the author notes the activities of the Ganja State Drama Theater. He characterizes features of the directors' work on productions based on the writings of Russian authors. The author states that Russian dramaturgy has a serious impact on the development of directing and acting in Azerbaijan, ensuring the preservation of theatrical traditions of the past; he also notes that the public met such performances with sympathy and interest. Regional theaters also showed interest in the works of Russian classics, in particular, they often turned to *The Government Inspector* by Gogol. The study has established that the performances the theaters of Azerbaijan conduct based on Russian classical works are intended for spectators of all ages, including children. These productions, often endowed with Azerbaijani national specificity and color, are truly unique works, which are a kind of a fusion of two cultures. The directors often “weaved” the work of the Russian playwright into the plot outline of the production together with the works of authors belonging to other national literary traditions – in this way the idea of multiculturalism was creatively realized. Very often performances were created by international creative teams. The author emphasizes that the appeal of Azerbaijani theaters to Russian drama during the years of independence not only serves to enrich their repertoire and develop theatrical art, but also, continuing the historical ties between the peoples of Russia and Azerbaijan, contributes to their further development.

Keywords: Azerbaijan, Fyodor Dostoevsky, Nikolai Gogol, Anton Chekhov, period of independence, theatre, Russian dramaturgy, Russian classics.

Использованная литература:

1. Адиширинов К. Ф. Влияние Шекинского театра на формирование литературно-культурной среды города Шеки в Азербайджане в 70–90-е годы XX века // Наука. Искусство. Культура. 2021. № 1 (29). С. 140–153.
2. Багирзаде Л. Смелость со знаком плюс: В Баку с успехом прошла премьера спектакля «Женитьба» // Каспий. 2011. 26 февраля. С. 12.
3. В Азербайджанском драматическом театре показали спектакль «Буратино в стране дураков» [Электронный ресурс] // AZERTAC. URL: <https://azertag.az/ru/xeber/1222154> (дата обращения: 12.06.2022).
4. В Баку состоялась премьера моноспектакля «Кроткая» [Электронный ресурс] // Eurasia Diary. URL: <https://ednews.net/ru/news/culture/502021-v-baku-sostoyalas-premera-monospektaklya-krotkaya> (дата обращения: 12.06.2022).
5. Велиев А. Азербайджанский театр начала XXI века: Организационные проблемы современного азербайджанского национального театра. Баку: Tahsil, 2016.
6. Гасанова А. А. Гуманитарные аспекты российско-азербайджанских отношений // Постсоветские исследования. 2019. Т. 2. № 3. С. 1141–1148.
7. Гусейнзаде Э. Пятая «Чайка» азербайджанского театра [Электронный ресурс] // Trend News Agency. URL: <https://www.trend.az/life/culture/1844692.html> (дата обращения: 12.06.2022).
8. Гянджинский государственный драматический театр покажет в Баку две постановки [Электронный ресурс] // Интерфакс-Азербайджан. URL: <http://interfax.az/view/540234> (дата обращения: 12.06.2022).
9. Мамедова А. Спектакль «Буратино» по-азербайджански [Электронный ресурс] // Trend News Agency. URL: <https://www.trend.az/life/culture/1881966.html> (дата обращения: 12.06.2022).
10. Мамедова Я. Я. К истории азербайджано-российских культурных связей в постсоветский период // Современная научная мысль. 2021. № 3. С. 101–111. DOI: 10.24412/2308-264X-2021-3-101-111.
11. Микеладзе Г. Театр «Йуг» покажет свой спектакль в Тбилиси [Электронный ресурс] // 1news. URL: <https://1news.az/news/20070927061601800-Teatr-lug-pokazhet-svoi-spektakl-v-Tbilisi700534> (дата обращения: 12.06.2022).
12. «Приключения Буратино» на сцене Театра юного зрителя [Электронный ресурс] // AZERTAC. URL: <https://portal.azertag.az/ru/index> (дата обращения: 12.06.2022).
13. Резникова В. Бумажная жизнь: Театр юного зрителя успешно объединил в одном названии Гоголя и Шнитке [Электронный ресурс] // Region-plus. URL: <http://regionplus.az/ru/articles/view/6429> (дата обращения: 12.06.2022).
14. Спектакль «Свадьба идиотов» // CityLife. URL: <https://citylife.az/content/ru/278/spektakl-quotsvadba-idiotovquot> (дата обращения: 12.06.2022).

References:

1. Adishirinov, K.F. (2021) Vliyaniye Shekinskogo teatra na formirovaniy literaturno-kul'turnoy sredy goroda Sheki v Azerbaydzhanе v 70-90-kh gody XX veka [Influence of the Sheki Theater on the Formation of the Literary and Cultural Environment of Sheki, Azerbaijan, in the 1970s–1990s]. *Nauka. Iskusstvo. Kul'tura*. 1(29). pp. 140–153.
2. Bagirzade, L. (2011) Smelost' so znakom plyus: V Baku s uspekhom proshla prem'era spektaklya «Zhenit'ba» [Courage With a Plus Sign: The Play “Marriage” Successfully Premiered in Baku]. *Kaspiy*. 26 February. p. 12.
3. AZERTAC. (2018) *The Play “Buratino in the Country of Fools” Was Shown at the Azerbaijan Drama Theater*. [Online] Available from: <https://azertag.az/ru/xeber/1222154> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
4. Eurasia Diary. (2022) *The Solo Performance “A Gentle Creature” Premiered in Baku*. [Online] Available from: <https://ednews.net/ru/news/culture/502021-v-baku-sostoyalas-premera-monospektaklya-krotkaya> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
5. Veliev, A. (2016) *Azerbaydzhanskiy teatr nachala XXI veka: Organizatsionnye problemy sovremennogo azerbaydzhanskogo natsional'nogo teatra* [Azerbaijani Theater of the Early 21st Century: Organizational Problems of the Modern Azerbaijani National Theater]. Baku: Tahsil.
6. Gasanova, A.A. (2019) Humanitarian Aspects of Russian-Azerbaijan Relations. *Postsovetkie issledovaniya*. 2(3). pp. 1141–1148. (In Russian).
7. Guseynzade, E. (2011) *The Fifth Chekhov's “The Seagull” of the Azerbaijani Theater*. [Online] Available from: <https://www.trend.az/life/culture/1844692.html> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
8. Interfax-Azerbaijan. (2012) *Ganja State Drama Theater Will Show Two Performances in Baku*. [Online] Available from: <http://interfax.az/view/540234> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
9. Mamedova, A. (2011) *The Performance “Buratino” in Azerbaijani*. [Online] Available from: <https://www.trend.az/life/culture/1881966.html> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
10. Mamedova, Ya.Ya. (2021) To the History of Azerbaijan-Russian Cultural Relations in the Post-Soviet Period. *Sovremennaya nauchnaya mysl'*. 3. pp. 101–111. (In Russian). DOI 10.24412/2308-264X-2021-3-101-111
11. Mikeladze, G. (2007) *The Yug Theater Will Show Its Performance in Tbilisi*. [Online] Available from: <https://1news.az/news/20070927061601800-Teatr-lug-pokazhet-svoi-spektakl-v-Tbilisi700534> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
12. AZERTAC. (2013) *“The Adventures of Buratino” on the Stage of the Theater of Young Spectators*. [Online] Available from: <https://portal.azertag.az/ru/index> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
13. Reznikova, V. (2018) *Paper Life: The Theater of Young Spectators Successfully United Gogol and Schnittke in One Title*. [Online] Available from: <http://regionplus.az/ru/articles/view/6429> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).
14. CityLife. (n.d.) *The Performance “The Wedding of Idiots”*. [Online] Available from: <https://citylife.az/content/ru/278/spektakl-quotsvadba-idiotovquot> (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).

15. Театр «Йуг» обращается к образам А. П. Чехова [Электронный ресурс] // AZERTAC. URL: https://azertag.az/ru/xeber/TEATR_IUG_OBRASHCHAETSYA_K_OBRAZAM_ARCSEXOVA-700534 (дата обращения: 12.06.2022).

16. Cəbrayiləli E. [Джабраилоглу Э.] Gənc rejissor Nicat Qəribin fikrincə, Allah bəndəsinəiki əsas obraz verib mənfi və müsbət... Bu formada sınaqla imtahan edir [По словам молодого режиссера Ниджата Гариба, главный образ раба божьего бывает негативным и позитивным... Он пробует эту форму] [Elektron resurs] // Ədalət [Справедливость]. URL: <https://www.adalet.az/az/writers/detail/her-bir-insan-aktyordu-117123> (müraciət tarixi: 06.12.2022).

17. Dadaşov A. [Дадашев А.] Rejissor Cənnət Səlimova [Режиссер Джаннат Салимова]: Dərs Vəsaiti [Уч. пос.]. Bakı: İnkişaf, 2015.

18. Əlizadə M. [Ализаде М.] Paradoxlar dostu dahi [«Гений, парадоксов друг»] [Elektron resurs] // Azərbaycan Milli Kitabxanası [Азербайджанская государственная библиотека]. URL: http://www.anl.az/down/megale/525/525_iyun2009/83128.htm (müraciət tarixi: 01.08.2022).

19. Rəhimli İ. [Рахимли И.] Azərbaycan Teatr tarixi [История азербайджанского театра]. 5 cildə [В 5 т.]. 3-cü cild. Bakı: Şərq-Qərb, 2017.

20. Talibzadə A. [Талибзаде А.] Müfəttişin rüşvət teatri [Театр подкупа ревизора] [Elektron resurs] // Kaspi [Каспий]. URL: <https://kaspi.az/mfettisin-rsvet-teatri> (müraciət tarixi: 31.07.2022).

21. Talibzadə A. [Талибзаде А.] Sofu və Barbi toy mövzusunda karikatura: Məxsusən teatr sənətciləri üçün yazılıb! [Карикатура на свадьбу Софу и Барби: Написано специально для артистов театра!] [Elektron resurs] // Azərbaycan Milli Kitabxanası [Азербайджанская государственная библиотека]. URL: <http://anl.az/down/megale/525/2011/mart/161602.htm> (müraciət tarixi: 26.07.2022).

22. Zeynallı C. [Зейналлы Дж.] Akademik Milli Dram Teatrının pövbəti uğuru – “Sinif yoldaşları” [Очередной успех Академического национального драматического театра – «Одноклассники»] [Elektron resurs] // Kaspi [Каспий]. URL: <https://kaspi.az/az/akademik-milli-dram-teatrinin-nvbeti-uuru-sinif-yoldaslari> (müraciət tarixi: 01.08.2022).

15. AZERTAC. (2009) *The Yug Theater Turns to the Images of Anton Chekhov*. [Online] Available from: https://azertag.az/ru/xeber/TEATR_IUG_OBRASHCHAETSYA_K_OBRAZAM_ARCSEXOVA-700534 (Accessed: 12.06.2022). (In Russian).

16. Dzhabraiilolu, E. (2016) *According to the Young Director Nikat Garibin, the Main Image of the Servant of God Can Be Negative and Positive. He Is Testing This Form*. [Online] Available from: <https://www.adalet.az/az/writers/detail/her-bir-insan-aktyordu-117123> (Accessed: 06.12.2022). (In Azerbaijani).

17. Dadashov, A. (2015) *Director Jannat Salimova: A Textbook*. Baku: İnkişaf. (In Azerbaijani).

18. Alizade, M. (2009) *“Genius, a Friend of Paradoxes”*. Azerbaijan National Library. [Online] Available from: http://www.anl.az/down/megale/525/525_iyun2009/83128.htm (Accessed: 01.08.2022). (In Azerbaijani).

19. Rakhimli, I. (2017) *History of the Azerbaijani Theatre*. In 3 Vols. Vol. 3. Baku: Şərq-Qərb. (In Azerbaijani).

20. Talibzade, A. (2016) *The Theater of Bribing the Inspector*. [Online] Available from: <https://kaspi.az/mfettisin-rsvet-teatri> (Accessed: 31.07.2022). (In Azerbaijani).

21. Talibzade, A. (2011) *A Caricature of the Wedding of Sofu and Barbie: Written Especially for Theater Artists!* Azerbaijan National Library. [Online] Available from: <http://anl.az/down/megale/525/2011/mart/161602.htm> (Accessed: 26.07.2022).

22. Zeynalli, C. (2018) *Another Success of the Academic National Drama Theater – Classmates*. [Online] Available from: <https://kaspi.az/az/akademik-milli-dram-teatrinin-nvbeti-uuru-sinif-yoldaslari> (Accessed: 01.08.2022).

Полная библиографическая ссылка на статью:

Ахмедов, А. Русская драматургия на азербайджанской сцене в период независимости: анализ творческих тенденций / А. Ахмедов // Наследие веков. – 2022. – № 4. – С. 72–80. DOI: 10.36343/SB.2022.32.4.006

Full bibliographic reference to the article:

Akhmedov, A. (2022) Russian Drama on the Azerbaijani Stage in the Period of Independence: Analysis of Creative Trends. *Nasledie vekov – Heritage of Centuries*. 4. pp. 72–80. (In Russian). DOI: 10.36343/SB.2022.32.4.006